

а пш. сини. Сра. жид
Ах. бос. да. Поро. в. по. го. 1

Сонарфевта скарска микаша
Соронь орозо жисуа и донна фазаво рнтаз

рогвуд обрвоа зрлвмид фрозвмид поранов
права посаслвго прятка идровник вполонд юпра
ограня перенми Александрюеов пхвннати
томвеврето мифакомв пхвннатиомв
постввномв Афаномв по хитанвото мп
срвмв араннати хитати в роннати
мшн пороннати, Посланов иевникв в роннати

по митанвта испата соослослоромв 22 11
милостивкани до рита Андна иеповдша Жакова

на Садровината шпограва иповва кара мисво додровина ос
хпш омидивон зрстак хати попча то шопиомв рвни
Сосо, Савсва попча ми ипобпаса мрвонв сторз зацна пча
Сарсов додого мисв шд микелд вствнв ипвевнсто в ронно
нз ранк инахрарк земникнв шовов поторв соослослоромв по
роувного сто микелд пачнв пачрв Жаковитв Садровинво
мв Панв шнв 22 милосли нарив нифе олов мисв коменинв
то ипокарототв до мисрв соослослоромв вствнв идровинв
сто празнарднвк инардв до шво овнмв шпикано 22 22
окавднвк ароска ш мило ади во шв Соослослоромв овирикв
шпиканого роннати 22 мисрв поронд обкисанв шрвв рото
рото во хитнв мав штрврднвк ирвннато празннати
22 милосли шрврднвк в мисрво сто роннати обкис
ва которв втврднвк Соослослоромв Савсва овирикв мав
А Зофия Анна извешовсха Жакова ставровсха ознау мисв
увидомо рвннати тут поим листем швешовым вше роннати до вно
шолннати в роннати томи в роннати ирвннати рото мисв в роннати

[Handwritten flourish or signature]

Wiedzieli należało, iż będąc dobrze i szczerze rozważa godnej pamięci
Pana Jana Stabrowskiego Pana Matrona mego listem napisanym
wśród ziemskim osmiannym w roku tysiąc sześćset trzydziestu
siem miesiąca february dziewiątego dnia na rora is trzy
krolskis reznanyim obwarowanq iż on Pan matroni uchi moji
wziawszy pomnie nie matke sumy pienigdorij y rozne matke
sui wrotych powieciis licze ktorijis za wiecnie wrotych
sij matroni megi na widnose darowala y listem napi-
sem na ukredie reznata tym listem Pan Matroni moji wa-
nuze posmierci swej nauwytkis matkosciis tak w dwoie
wodstawie potperim swiecy Jexienicy Protynskas korto-
wie y bockehowie Solonwie y wstykiis do nich nalicnosciis
wporowicie o zrazim nawie y niej narzesu sieku Augowic
ie osmiannym nadubrowliannas zabtoiu ypietaniskas,
wsenie piennedij wpiennasty tysicy stotyis polskis y dorijwat
ne miezhanie nauwytkis pomienioyis matkosciis kwal-
nym uchwianiem wscelakiis polystow. ni komusie rozys nie
wykieruje wolnym moim prapenre zostawit. Nastatek dieu
y pomienioy matkosci w dobor y wopiech odalowsy bracia Ro-
dora wstykiis bliskis powidnyis swyis mnie napisac y dajit
dabom atym serce atym napisie pomienionego matrona mego o-
piano jest rozka widyly mnie posmierci matrona mego uro-
anyis niematyis dlugis preredas y trudnosciis prawnyis
ktorijis juz wese smemala moia trudnosca kostem y nalladem
anosita. Adlicy spe wnyis poly Byn, Anawicy dha lit mo-
ies podytych y mieszporabnego dorowia mego matke juz syna
mego Pana Kaspra Stabrowskiego dorostego y przybitalac sie do
kista napisu matrona mego uktorym jest mianowanq
yż jestliby ktory syn byt dorosty y potrzeba tego wlasata,
matkosci onemu postacie, tedym ja powinna matkosci onemu
synowi lat dorostemu praba mego dalijotnego ustapic
wclim ja zofia swe y howska Janowa Stabrowska dobrze u-
wtym namysliowsy y naradliowsy y wstykiis Mosuanu Panij
racoty Rodora bracia matrona mego y Rodora brata me-
go tak tez przydadit bliskis krewnyis y obopolnyis mojis y
diatek mojis zuznania sie Mosuanu. Adobrej woli moiej nie
mogac

Kopie do da

Tak omarit nosciac Jaro y porostalych stugach y trid nosciac
 prawnych wiecler Maritnose moie glawa swieca ofolwar
 hi kotnij prami y porohem zewskimi Jes przy na he? nosua
 mi doolyw otua mego Tomie no remu cynowi Alenu Janu Kas
 prowi stabrowskemu Dobrey woli mey podota y postapita
 Asana Abym lub tylo w porohu zastawata namaret nosu nis
 solowelic y w wolowodstwie potochim liczacy tak Jaro sama u
 wozobie ma przydolywoem moim y sume pieniezno pietna
 sic tysicy stalych poluch glava wolnosia zastawata, Ja
 mi wolno bedie wtey sumie piet nastu tysicy ten folwar
 niz soloweli komu idac tak zastawa Jaro y Arca puscic
 przytym y nadg browlianskich Marit nosciac kiewskich
 powysciu karej onych, dozywota miezhanie sobie zastawu
 ie welym prawa mego odmatronha sobie danego niwelym
 nie naruscam. Aco nig kme glawney Maritnosu swiecy folwar
 row donicy Alie kacych Maritnosu boirey kowa Jelicnych soloro
 wa hielca czesci wieyna w powiecie borsanskim hie kacych stajb
 wsklych doolyw otua mego kwekam y sume stys Maritnosu mo
 re oproch dubrowlan haltozym dozywotaue sobie zastawu
 powysciu karej takim sposobem y tylo przy maritnosu me ita
 nizkac dozywota mego zastawu mam. Asyn moy Kasper sta
 browski do dubrowlan y do rablocia przy sodu y natie lei bedie
 y sume kiedu toma s dwi sietdze obiazaly dubrowlan y
 wyderhofem nate Maritnose w nie rona Dmese y zaptaue powi
 men bedie, Ateraz karas pomienionemu synowi me mu te
 Maritnose swieca mi s obit niewymurac do datu rownego
 pascam w wolac Aljwanie wsselachis polyt low ni komus
 knis niewylizarde do datu rownego sbrata, ktorych marit
 nosu tylo powinen bedie miodra bratera swa opiecae meano
 wnie synami najmu sbrata swa y ady bogiem stefanem Jesym
 y siostrami Hannu y Feliena stabrowskimi y prowizyia na
 mis wedug stanu lub dostapetnych lat dos rymie Awdietmie
 stugow cie rano w natyis Maritnosciac tak ruschis Jaro y hie w u
 chis bedacych alianowicie stug w bode w kielbnemu do Alid hie
 du Antoniemu lichawie Metropoliue y Archiepiskowi Lo

Przyobwie

Poto siemu dni uci tyzicy stotyis prawem wyderkafowym
nawsi nariet nose swieclij wniecionij od sto rey Cynsu Naro
dyj rot podien gromdie swiecla Klymskiego osm set sto
tyis polskie przizigalb grodie potobies placi po
winna A w iliebnemu Kiedu Tomazowi lic lidie ai
caryiemu Kosciota katedralnego wilienskiego swiecle
stanistawa tes driesice tyzicy stotyis prawem wyderka
fowym Na nariet nose dubrowianska wniecionaj od
stowej cyrus tes osm set stotyis Nadien swieclgo Michata
prizigalb grodie wilienskie placi powinna tedy tenyis
od obudwis sum Ja so pira swewyrowka Janowa stabrow
ska zarot terasnie ydy tyzice dres set sterdie styj utory
Kaptanci powinna bode A pomieniony syn moy lubo to sa
me sumy abo cyrs od mib wpolu przistym tyzice dres set
sterdie styj tretim ydalej rot porodu placi powi
nien bodele temu d tuz Ho drosu Panu Janu pod bi pique
pica now lienskiem potobiem driesice tyzicy stotyis po
sagu Kaptanci powinien bodele ktura summa naymien
swieclij prawne wniecionaj rest Berncom Kucyrskim
pultobal tyzica stotyis Panne margne ostrowskiej stotyis
siedm set pice driesic, Panu ostrowskiem stotyis tyzice
drugiemu Panu ostrowskiem stotyis stypysta, Rydowi wi
lienskiem Michatowi fayteliewi rowi stotyis stypysta,
Koinprijis d tuzalb ktore berelibysie kasali pomieniony syn
moy ybraia onego wiediec niepowinm ktore Ja nasiebie
brove, Kte wys pomienione d tuzi gdy Is syn moy wypta
a iaro wlasne d tuzi po Panu opus Is ymnie porostaly gdy drc
dy synowie moy Abraia onego lat do yda mianowicie Karoll
ktory jest dominikanem ydadlibog stefan Jedy ymies at
ktorego Ja Michata naprowi yria swie biore dowyscia
lat onego a wlosyey synowie moy te d tuzi narowne
czesu demu synowi me mu wyptaie powinni beda A sa
tym yddratu Rownego dowysclis nariet nose sarowno
pryzodnie powinni beda, kutemu tes ten moy syn wlytlic

Zawody prawne Troznymi osobami ktore porzemnie
 niestrazone sa na osobliwym Rejestrze spodyem ruki
 mej temu podanyis d balie konerji powinien bedzie na mie
 namniejszego Rejstru niewytalajac do czego ja naliczic nie
 powinna, Ale on syn moy wedlug osobliwego warunku mnie
 danego prawnie ypryjacielstwo jako własny sub dziedziels wste
 lato konerji moe miie bedzie oblige dawac nauzedzie remanowac
 Kontraktj bez srodj dlatek moich Abraci Sioyos Syni ypry
 uienac sub sie mnie niewolnym niedotadajac wolno by
 dzie, tylko jakobie jako matka Zwierzbnosc nadwazyt sie
 midiatkami zostawic, Ato wstapienie tej matki
 nosu mej swieckij ynalicznosci donis ma byc w roku tera
 cniey zym Tyjazi szesc set czterdziecym wtorym w dzien swieckij
 trojny swieckij Rymskiego kpodano ynapawentare kabda rzecz u
 ego cytlow spisana bedzie temu doktorego czasu do ustapic
 kca swieckij Jesere wyrytkimi kawaigami prawnymi za
 wiadowac mam, A potym sub ksprowentow Matknozu
 swieckij ptacenie cytlu donis sum wyderkafowijis Proui
 rji brau yziosty ^{koszt} ynatadec prawy od niego byc ma, A
 Com dlugow nieborobyla matkonra mego sama przez sie
 stasnej Intraty ypozytlow Moich kziosta ywieckij praw
 ne sum pienieody od reknijis osob na imie swe otrymata,
 byla tedy otjis sumacis wyptaconijis tak waruic gdy
 kladz' karoll stabrowski dominikan ybrli moie Hanna yHe
 liena stabrowskie ktore Jesliby dosakoniu wstapili, abo ynie
 wstapili kaudiel dockesu sobie naliczujis przyhodku tedy
 nie pierwicy doposeryi onijis przyse maia, Az by doplacenia,
 rownijis czesu onijis dlugow przesemnie wyptaconijis
 przystapili, A syn moy Kasper tak kieda dominikanow
 Jakom y tym Carlom moim ter otjis dlugow jako yduzywania
 pozytlow wykliczac powinien ac bedzie Sprawy klesnosne
 Przywilticia kapisy listy nauwrechalie Mdiqtnosu stubaie yio

by doobron prawnych wsawodziech broznych sagrady
na osobliwym Reiestre spodpiem rzei mey Nalie zatoke
mu tez synowi memu przybsta piekni Alarctnosu Sykery
dowol onego oddac powinna bede. Zaczem Sub Jaro wlosny
o lych wszelaki pilny doktor namarctnosu wiecysty
wziewraze Jaroby niwym szody drugiej braci Swiezij Nie
wrynitto starac powinien bedzie podobowiazkami y bare
kami wlicnie swym maie danym opisanymi, Agdub
bym ysa Zofila srewyrowsla Janowa Stabrowska pre
pomnawsluj takowego listu Zapisu mego wlym Kolwier
Synowi memu przeszkode czynita, Abowlym Kolwier ten
moy list wbruszyta, Aba niedosy onemu bezymita Goreli
pocz tysiecz stotyis polsric Zaplacic, Alatemu wysytie
szody nastady got stownie manowane Zaplacic powinna
bede, ywolnosc dacz yporwalam uie nie polwai do woschabie
Jadu yprawa grocllego, ziemskiego, ygotownego trybunal
uie wtermin ypowiat wltorny, Tam uie moy Zaczem
Zaltoryni polwy tak wstaniu Jaro yw meste nlu moim
Kodoy sad Zapochanem takowego niedosy czynienia
maie Kanke wyz poracienona wslawsluj od prawe y
czyni moe miel bedzie, Inatom data ten moy list
synowi memu spierqud yspodpiem rzei mey doctore
listu prositam oprytorenie piekrcu yopodpis rzei Romo
Pana Jana Stabrowskiego dworzana De Krall Nuz
De Jan Stabrowskiego dkwierlow Moirid A
alsu Pana Jana srewyrowskiego Rodzonego brata M
Wtory sed alsu Jaro wiadomitatewego Agodnego po
stanowienia Dobrey woli Nos obiedwud stron. Flau
una yochewita prosba moia rzei swe podpirowsluj
yprerzei przytoreni Zaczem yprziatose upotornu
Roku tysiqc szesc set stredie stwotorego mid Salawry Jaru

Proza

дидъ же стого о не шиге годна, в того мѣсяца Писка
Приятели иже в ситири Апостолъ рече по рече на немъ
Скоби, Зофия сзвѣгоула Јапоша ставроула рече
сва, ставроула Адам рече, сва Јан Стрѣкоула,
рече, сва, Јеру ставроула рече, сва, которъ
поще мѣсяца вѣдоу поидра на иже рече
Приятели иже в ситири Апостолъ рече по рече на немъ
Скоби, Зофия сзвѣгоула Јапоша ставроула рече
сва, ставроула Адам рече, сва Јан Стрѣкоула,
рече, сва, Јеру ставроула рече, сва, которъ
поще мѣсяца вѣдоу поидра на иже рече
Приятели иже в ситири Апостолъ рече по рече на немъ
Скоби, Зофия сзвѣгоула Јапоша ставроула рече
сва, ставроула Адам рече, сва Јан Стрѣкоула,
рече, сва, Јеру ставроула рече, сва, которъ
поще мѣсяца вѣдоу поидра на иже рече

иже в ситири Апостолъ рече по рече на немъ
Скоби, Зофия сзвѣгоула Јапоша ставроула рече
сва, ставроула Адам рече, сва Јан Стрѣкоула,
рече, сва, Јеру ставроула рече, сва, которъ
поще мѣсяца вѣдоу поидра на иже рече

Зяторъ Косанъ
Ситири рече
по рече



2
Kopie listu Pana
Ciebiego
Kopie listu
Kopie listu

Kopie listu Pani wot
czeckej wliwu Nala
na Pana Stobrowskiego

Kopia listu w Lewkowie
zredone Zapisu
Jeymci P Danowey Sta
nowskiej synowi dwem
P Stabrowskiemu

